

12 DE DICIEMBRE

✠ NUESTRO HONORABLE PADRE ENTRE LOS SANTOS  
SAN ESPIRIDÓN 'EL MILAGROSO'  
OBISPO DE TRIMITHOS ✠

✠ TIPIKÓN ✠

SI CAE EL DÍA DOMINGO DE LOS SANTOS  
ANTEPASADOS DE CRISTO NUESTRO DIOS  
"EL PROPÁTORON"

**1- LAS VÍSPERAS:** Sobre "Oh Señor, a Ti he clamado,..." serán retenidos Diez Stijos y serán cantadas Cuatro Estijéras Para la Resurrección y Tres para los Antepasados y Tres del Santo, 'el Gloria' para los Antepasados y 'el Ahora' del Tono de la Resurrección. Las Apostíjas del Tono de la Resurrección, 'el Gloria' del Santo y 'el Ahora' de los Antepasados "Habías concebido..." Los Troparios: 1- de la Resurrección, 2- Gloria... del Santo y 3- Ahora... de los Antepasados y el Apólisis.

**2- LOS MAITINES:** Después de los Seis Salmos y la gran letanía, sobre "El Señor es Dios..." serán cantados los mismos Troparios de las Vísperas (1- de la Resurrección, 2- Gloria... del Santo y 3- Ahora... de los Antepasados). Las Katísmatas del Tonote la Resurrección completos y la tercera del Santo, las Evlogitarias, Ipakoí, Anáotemi y Prokímemon del Tono y el Evangelio de la Eotina; Los Cánones de la Resurrección, de los Antepasados y del Santo, y después de la Tercera, (según el deseo de el que preside, será leído el Epakoí de los Antepasados o la Katísmata del Santo y el 'Gloria... Ahora...' de los Antepasados, y el Kontakión e Íkos de la Resurrección. Después de la Sexta: Kontakión e Íkos de los Antepasados. Las Katavasías de la Natividad y Las Magnificaciones "Oh más Honorable que los Querubines..." la Novena de la Natividad. El Exapostelarión: 1- de la Eotina, 2- del Santo 3- de los Antepasados (la primera solamente). Sobre el Aínos, Tres para la Resurrección y Tres para los Antepasados y Dos del Santo. 'el Gloria' de

los Antepasados y 'el ahora' "Tú excedes todas la bendiciones,..." la Doxología y "Hoy ha venido la Salvación..."

**3- DIVINA LITURGIA:** En la Divina Liturgia se cantan los Salmos Típicos y las Estijéras con las bienaventuranzas, Cuatro del Tono y Cuatro de los Antepasados: 'La Sexta Oda del Canon', los Troparios 1- Resurrección, 2- Antepasados, 3- Del Santo 4- Del Santo Patrono y 5- El Kontakión "Hoy, la Virgen viene a la gruta..." Las Lecturas Sagradas: La Epístola para el Santo y el Santo Evangelio de los Antepasados, "Verdaderamente..." y el resto de la liturgia dominical común.

SI CAE CUALQUIER OTRO DÍA

El Oficio será cantado como sigue

✠ LAS VÍSPERAS ✠

Después del Salmo Vespertino y la Gran Letanía, y sobre "Oh Señor a Ti he clamado..." serán retenidos Seis Stijos y serán cantadas Los siguientes Prosómios repitiéndolos

Tono Quinto

✠ ¡Alégrate! Oh Padre Espiridón canon de los obispos, base inmovible de la Iglesia, honor de los ortodoxos, fuente de milagros, arroyo inagotable del amor, astro muy resplandeciente, instrumento del Espíritu y la perfecta mente divina humilde adornada con la verdadera sencillez; Suplica, pues, Oh hombre celestial y ángel terrenal,

obrador de la viña de Cristo y Su privilegiado amigo, que otorgue la gran misericordia a nuestras almas.

✠ Te manifestaste manso en verdad y heredero de la tierra de los mansos, Oh orgullo de los Padres Espiridón; Tú, que por el poder de tus sabias sencillas palabras y por la Gracia, ahogaste al enemigo malísimo insensato Arrio; Y por el Espíritu construiste la salvífica divina doctrina, iluminando claramente a los ortodoxos, para que glorifiquen al Único Verbo, que verdaderamente es consubstancial al Padre desde la eternidad, y que otorga al mundo la gran misericordia.

✠ Habiendo matado los deseos del cuerpo, Oh Padre Espiridón, por la divina Gracia resucitaste a los muertos, convertiste en oro a la serpiente y por tu oración frenaste el desbordamiento del río. Y cuando apareciste de noche al agonizante rey, lo curaste cuando te acercaste a él mientras estaba despierto; Por-que Dios te había glorificado de manera extraña. Por consiguiente, con gran voz, celebramos tu conmemoración y veneramos la vasija de tus honorables reliquias, de la que rebosan arroyos de divinas curaciones y la gran misericordia.

*Gloria... - Tono Primero*

✠ Por tu amor a Dios, Oh bienaventurado piadoso sabio Padre Espiridón, tu habías preguntado a la muerta como a una viva y convertiste la serpiente en oro para aquel caído en la pobreza; Y compadeciendo del pueblo, frenaste el desbordamiento del río y te presentaste ante el rey, sanándolo por la providencia de Dios; Más, siendo Su discípulo, resucitaste a unos muertos y por la fe, luchaste entre muchos Padres, apoderándote de todas las cosas, siendo apoyado por Cristo; Suplícale, pues, ahora, que salve nuestras almas.

*Ahora... - Para la Preparación*

*Por Leónidio - Tono Sexto*

✠ Prepárate, Oh gruta, pues he aquí viene la ternera llevando a Cristo una criatura. Recibe, Oh pesebre a Quién, que con Su Palabra anuló nuestras obras bestiales, nosotros los terrenales. Velad y dad testimonio, Oh pastores, de la terrible maravilla. Y vosotros, Oh Magos de Persia, ofreced al rey oro, incienso y mirra. Porque el Señor había aparecido de una Madre Virgen, Quien, Su Madre se había inclinado ante Él, y como sierva Le había adorado. Y con Quien, estando en su vientre, conversó diciendo: "¿Cómo fuiste sembrado en mí, y como floreciste de mí, Oh Dios y Salvador Mío?"

✠ EL ISODÓN ✠

"Oh Luz Radiante de la Gloria..."

(Ver el Oficio de las Vísperas)

✠ PROKÍMENON ✠

El Prokímenon correspondiente al día en curso.

Sacerdote o Diácono:

✠ LA EKTANÍA ✠

"La Súplica Ferviente..."

Y después de "Haznos dignos, Oh Señor..."

"Completemos nuestras súplicas vespertinas..." luego la exclamación del Sacerdote:

"Bendito y Glorificado sea el Poder de Tu Reino..."

(Ver el Oficio de los Vísperas)

✠ LAS APOSTÍJAS ✠

Prosómios - Tono Primero

✠ ¡Venid, Oh fieles, participemos de la temporada espléndida y del banquete honorable! Porque Espiridón nos está convocando a ello, como es un anfitrión espiritual, su mesa es divina, sus milagros son disfrutados y sus obras son inmortales. Semejemos su mansedumbre, bondad, sencillez, amor a la humanidad y sobresaliente sabiduría; Las virtudes por las, que, como la luz, brilló entre los obispo.

(Stíjo) *Mucho cuesta a los Ojos del Señor la muerte de Su justo.*

(Salmo 114-115 '116':15)

✠ Te manifestaste, Oh sabio Espiridón, hacedor de las virtudes y los grandes milagros; Por las primeras, por tu conducta, resplandeciste más brillante que el sol; Y por los segundos, iluminaste a los que están sobre la tierra, manifestándo-

te, en ambos casos, Oh piadoso, más hermoso que los relámpagos del cielo, a los que con fe acuden a tu intercesión.

(Stíjo) *Tus sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría Tus amigos.*

(Salmo 131 '132': 9)

✠ ¡Qué maravilla terrible es! Que obedeciéndote, la muerta, con voz viva, te había contestado; Por tu comandante palabra, se calmó la violencia del río; Por tu oración, la enfermedad del rey desapareció, la serpiente se convirtió en oro y muchos muertos resucitaron. Pues, por ti Cristo hacía esto, Oh Espiridón, ministro de los misterios, que anuncias públicamente la doctrina de la Trinidad.

*Gloria... - Tono Segundo*

*Por Germán*

✠ Por las virtudes, te habías manifestado como un tesoro divino de los obispos, Oh sabio piadoso Espiridón. Por lo tanto, cuando te has devenido en defensor de la Iglesia, chocaste los jefes de las herejías y, en asamblea, derrumbaste en tierra la blasfemia de Arrio; Y como eres hacedor de los milagros por palabra y obra, suplícale al Salvador que salve nuestras almas.

*Ahora... - Para la Preparación*

*Tono Segundo - Por Cipriano*

✠ He aquí se aproxima el tiempo de nuestra salvación. Prepárate, pues, Oh gruta, porque ha llegado

la hora que la Virgen dé a luz. Y tú, Oh Belén de Judá, alégrate y regocíjate porque de ti salió nuestro Señor. Escuchad vosotras Oh montañas, colinas y aldeas que rodeáis a Judea, porque Cristo viene para salvar al hombre que había creado, siendo amante de la humanidad.

✠ LOS TROPARIOS ✠

*Tono Primero*

✠ Te habías aparecido como un luchador para el Primer Concilio y hacedor de los milagros, Oh nuestro Padre revestido de Dios Espiridón. Por consiguiente, conversaste con la mujer muerta en la tumba, convertiste una serpiente en oro. Y al canto de las santas oraciones, los Ángeles te acompañaron en el servicio, Oh purísimo. ¡Gloria al que te glorificó, gloria al que te coronó, gloria al que por ti obró las curaciones a todos!

*Ahora... - Para la Soberana*

✠ Cuando Gabriel se dirigió a Ti, Oh Virgen, diciéndote: ¡Salve! Con esa exclamación, el Soberano de todos se encarnó en Ti, ¡Oh Arca Sagrada! Como dijo el justo David; y Tú, llevando a Tu Creador, Te manifestaste más Extensa que los cielos. ¡Gloria, al que habitó en Ti; Gloria al que vino de Ti; Gloria al que nos liberó al nacer de Ti!

✠ APÓLISIS ✠

*La Conclusión Común del Oficio  
(Ver el Oficio de las Vísperas)*



✠ LOS MAITINES ✠

*Después de los Seis Salmos Matutinos, y sobre  
"Dios es el Señor..." serán cantados los mismos  
Troparios como en las Vísperas.  
(Ver el Oficio de los Maitines)*

*Después de la Primera Estijología*

**KATÍSMATA - Tono Tercero**

✠ Has convertido la serpiente en oro, Oh santo revestido de Dios de recordada fama; Y por el poder de tus palabras ahogaste al malvado blasfemo Arrio, resucitaste a muertos y expulsaste a los demonios. Por consiguiente, reuniéndonos, alabamos tu honorabilísima conmemoración, Oh Obispo.

*Gloria... - Se repite*

*"Has convertido la serpiente en oro,..."*

*Ahora... - Mismo Tono*

*Para la Preparación*

✠ Todas las regiones se habían llenado de júbilo, porque la Madre de Dios viene a dar a luz al Rey de todos. ¡Qué prodigio inexplicable es! Pues, Aquel que no tiene principio comienza, y el ajeno a la carne se encarna y la gruta recibe al que contiene la creación entera, ¡Alégrate pues, Oh Belén, y Tú, Oh creación, regocíjate, en el día de la Preparación de la Fiesta!

*Después de la Primera Estijología*

**KATÍSMATA - Tono Cuarto**

✠ Por tus palabras, habías adornado la Iglesia de Cristo, Oh bienaventurado Espiridón; Honraste con tus obras la imagen de Dios y por tu castidad resplandeciste en el mundo, brillando las curaciones a todos. Por lo tanto, con fe, celebramos tu conmemoración.

*Gloria... - Se repite*

**"Por tus palabras, habías adornado..."**

*Ahora... - Mismo Tono*

*Para la Preparación*

✠ Oh vírgenes, acercaos con regocijo hacia la Virgen. Y vosotras Oh madres, alabad la Preparación de la fiesta de la Madre de nuestro Dios. Oh Magos, Ángeles y pastores, cantan himnos con nosotros. Porque Ella viene a dar a luz, en la ciudad de Belén. ¡Sálvanos, pues, por Sus Intercesiones, Oh Dios nuestro!

*Nótese que, según la voluntad de el que presido será leído el Poliólion o no lo será.*

✠ POLIÓLION ✠

*Aleluya, Aleluya, Aleluya*

*Y detrás de cada pausa se dice:*

*Aleluya*

<sup>01</sup>¡Oíadlo, pueblos todos, escuchad, habitantes todos de la tierra.

*(Salmo 48 '49': 2)*

<sup>02</sup>Hijos de Adán, así como hijos de hombres, ricos y pobres a la vez!

*(Ídem.: 3)*

<sup>03</sup>Mi boca va a decir sabiduría, y cordura el murmullo de mi corazón. *(Ídem.: 4)*

<sup>04</sup>Venid, hijos, oídmme, el temor del Señor voy a enseñaros. *(Salmo 33 '34': 12)*

<sup>05</sup>Mira, no he contenido mis labios, Tú lo sabes, Oh Señor. *(Salmo 39 '40': 10)*

<sup>06</sup>He publicado Tu Justicia en la gran asamblea. *(Ídem)*

<sup>07</sup>No he escondido tu justicia en el fondo de mi corazón. *(Ídem: 11)*

<sup>08</sup>He proclamado Tu Lealtad y Tu Salvación. *(Ídem)*

<sup>09</sup>No he ocultado Tu Amor y Tu Verdad a la gran asamblea. *(Ídem)*

<sup>10</sup>El que anda sin tacha y obra la justicia. *(Salmo 14 '15': 2)*

<sup>11</sup>Te daré gracias en la gran asamblea, Te alabaré entre un pueblo copioso. *(Salmo 34 '35': 18)*

<sup>12</sup>Mi boca está repleta de Tu Alabanza, *(Salmo 70 '71': 8)*

<sup>13</sup>Y de Tu Gloria, todo el día. *(Ídem)*

<sup>14</sup>De Ti viene mi alabanza en la gran asamblea. *(Salmo 21 '22': 26)*

<sup>15</sup>Mis manos lavo en la inocencia y ando en torno de Tu Altar, Oh Señor. *(Salmo 25 '26': 6)*

<sup>16</sup>Haciendo resonar la acción de gracias, pregonando todas Tus Maravillas. *(Ídem: 7)*

<sup>17</sup>Amo, Oh Señor, la belleza de Tu Casa, el lugar de asiento de Tu Gloria. *(Ídem: 8)*

<sup>18</sup>No voy a sentarme con los falsos, no ando con hipócritas. *(Ídem: 4)*

<sup>19</sup>"Digo a los arrogantes: ¡Fuera arrogancia! Y a los impíos: No levantéis la frente!" *(Salmo 74 '75': 5)*

- <sup>20</sup>Odio la asamblea de malhechores, y al lado de los impíos no me siento. *(Salmo 25 '26': 5)*
- <sup>21</sup>Una cosa he pedido al Señor, una cosa estoy buscando. *(Salmo 26 '27': 4)*
- <sup>22</sup>Morar en la Casa del Señor, todos los días de mi vida. *(Ídem)*
- <sup>23</sup>Para gustar la Dulzura del Señor y cuidar de Su Templo. *(Ídem)*
- <sup>24</sup>Mas yo, como un olivo verde en la casa de Dios. *(Salmo 51 '52': 10)*
- <sup>25</sup>La boca del justo sabiduría susurra. *(Salmo 36 '37': 30)*
- <sup>26</sup>Su lengua habla rectitud. *(Ídem)*
- <sup>27</sup>No, no será conmovido jamás. *(Salmo 111 '112': 6)*
- <sup>28</sup>En memoria eterna permanece el justo; *(Ídem)*
- <sup>29</sup>No tiene que temer noticias malas. *(Ídem: 7)*
- <sup>30</sup>En todo tiempo es compasivo y presta, su estirpe vivirá en bendición. *(Salmo 36 '37': 26)*
- <sup>31</sup>Con largueza da a los pobres; su justicia para siempre permanece. *(Salmo 111 '112': 9)*
- <sup>32</sup>La luz se alza para el justo, y para los de recto corazón la alegría. *(Salmo 96 '97': 11)*
- <sup>33</sup>Plantados en la Casa del Señor, dan flores en los Atrios del Dios nuestro. *(Salmo 91 '92': 14)*
- <sup>34</sup>Tus Sacerdotes se vistan de justicia, griten de alegría Tus Amigos. *(Salmo 131 '132': 9)*
- <sup>35</sup>Dichosos los que moran en Tu Casa, Te alaban por siempre. *(Salmo 83 '84': 5)*

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

*Aleluya, Aleluya, Aleluya. Gloria a Ti, Oh Dios. (Tres veces) Oh Dios nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti.*

*Después del Poliólion y la Pequeña Letanía  
KATÍSMATA - Tono Octavo*

✠ Como es digno de Dios, con filosofía, hablaste en el honorabilísima Asamblea, delante de los reyes y los confiados. Aclaraste el Poder de la Trinidad y al manifestaste como predicador, confesaste con claridad la unicidad de la Divinidad en una sola esencia. Por consiguiente, con inspiración divina y por el poder del Espíritu, aniquilaste indescriptiblemente al delirante. Suplica, pues, a Cristo Dios, que nos otorgue el perdón de las transgresiones, a nosotros que celebramos con anhelo tu santa conmemoración.

*Gloria... Ahora... - Para la Soberana*

✠ ¡Salve, Oh Trono de figura flameante! ¡Salve, Oh Doncella, Sede Real y Lecho cubierto de púrpura, Habitación Dorada, Túnica de color carmesí, Oh Cámara honorabilísima, Carro cubierto de relámpagos y Farol muy luminoso! ¡Salve Oh Madre de Dios, la Ciudad de doce murallas, Puerta empedrada de oro, Morada de figura espléndida, Mesada resplandeciente y adornada Tienda de Dios! ¡Salve, Oh No-

via Gloriosa que hizo Amanecer el Sol! ¡Salve, Tú que eres la Única hermosura de mi alma!

✠ EL ANÁVTEMI ✠

*El Anávtemi es de la Primera Antífona del Tono Cuarto de la Resurrección.*

✠ Desde mi juventud muchas pasiones han batallado contra mí, pero Tú, Oh Salvador, Sostenme y sálvame. *Se repite*

✠ Vosotros que odiáis a Sión, sed avergonzados ante el Señor; porque como la hierba seca en el fuego, así vosotros seréis marchitados. *Se repite*

*Gloria...*

✠ Por el Espíritu Santo, toda alma se vivifica y se purifica, exaltándose y brillando por la Trinidad Una en un estado honorable y místico.

*Ahora...*

✠ Por el Espíritu Santo, los manantiales y arroyos de la Gracia se rebalsan y llenan al mundo con vida vivificadora.

✠ EL PROKÍMENON ✠

*Tono Cuarto*

Mi boca va a decir sabiduría, y cordura el murmullo de mi corazón.

*(Salmo 48 '49': 4)*

*Dos veces*

*(Stíjo)* ¡Oídllo, pueblos todos! *(Ídem: 2a)*

*Y se repite*

Mi boca va a decir sabiduría, y cordura el murmullo de mi corazón.

✠ EL EVANGELIO MATUTINO ✠

Toda alma que alabe al Señor.

*(Tres veces)*

*Sacerdote o Diácono:*

*Para que seamos dignos de escuchar el Santo Evangelio...*

*La lectura del Santo Evangelio será desde la Puerta Real*

*Lectura del Santo Evangelio Según San [Juan 10: 1 - 9]*

✠ Dijo el Señor: "1En Verdad, en verdad os digo: El que no entra por la puerta en el redil de las ovejas, sino que escala por otro lado, ése es un ladrón y un salteador; 2pero el que entra por la puerta, es pastor de las ovejas. 3A éste le abre el portero, y las ovejas escuchan su voz; y a sus ovejas las llama una por una y las saca fuera. 4Cuando ha sacado fuera todas las suyas, va delante de ellas, y las ovejas le siguen, porque conocen su voz. 5Pero no seguirán a un extraño, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños." 6Jesús les dijo esta parábola, pero ellos no comprendieron lo que les hablaba. 7Entonces, Jesús les dijo de nuevo: "En Verdad, en verdad os digo: Yo soy la puerta de las ovejas. 8Todos los que han venido delante de mí son ladrones y salteadores; pero las ovejas no les escucharon. 9Yo soy la puerta; si uno entra por mí, estará a salvo, entrará y saldrá y encontrará pastos.

*¡Gloria a Ti, Señor, Gloria a Ti!*

*Y directamente el lector recita el*

✠ **SALMO '50' 51** ✠

✠ <sup>3</sup>Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito. <sup>4</sup>Lávame a fondo de mi culpa y de mi pecado purifícame. <sup>5</sup>Pues mi delito yo lo reconozco, mi pecado sin cesar está ante mí. <sup>6</sup>Contra Ti, contra Ti solo he pecado, lo malo a Tus Ojos cometí. Porque aparezca Tu Justicia cuando hablas y Tu Victoria cuando juzgas. <sup>7</sup>Mira que en culpa yo nací, pecador me concibió mi madre. <sup>8</sup>Más Tú amas la verdad en lo íntimo del ser, y en lo secreto me enseñas la sabiduría. <sup>9</sup>Rocíame con el hisopo y será limpio; Lávame, y quedaré más blanco que la nieve. <sup>10</sup>Devuélveme el son del gozo y la alegría, exulten los huesos que machacaste Tú. <sup>11</sup>Retira Tu Faz de mis pecados y borra todas mis culpas. <sup>12</sup>Crea en mí, Oh Dios, un puro corazón, un espíritu firme dentro de mí renueva; <sup>13</sup>No me echés lejos de Tu Rostro, no retires de mí Tu Santo Espíritu. <sup>14</sup>Vuélveme la alegría de Tu Salvación, y en espíritu generoso afiánzame; <sup>15</sup>Enseñaré a los rebeldes Tus caminos, y los pecadores volverán a Ti. <sup>16</sup>Líbrame de la sangre, Oh Dios, Dios de mi salvación, y aclamará mi lengua Tu justicia. <sup>17</sup>Abre, Señor, mis labios, y

publicará mi boca tu alabanza. <sup>18</sup>Pues no Te agrada el sacrificio, si ofrezco un holocausto, no lo aceptas. <sup>19</sup>El sacrificio a Dios es un espíritu contrito; Un corazón contrito y humillado, Oh Dios, no lo despreciarás. <sup>20</sup>¡Favorece a Sión en tu benevolencia, reconstruye las murallas de Jerusalén! <sup>21</sup>Entonces te agradarán los sacrificios justos, -- holocausto y oblación entera-- se ofrecerán entonces sobre tu altar novillos.

*Gloria... - Tono Segundo*

✠ Por las intercesiones y las súplicas del Obispo Espiridón, ¡Oh Piadoso! Borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

*Ahora... - Tono Segundo*

✠ Por las intercesiones y las súplicas de la Madre de Dios ¡Oh Piadoso! Borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

*Tono Sexto*

✠ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito.

*Y la siguiente Idiomálata*

✠ Con los rayos de tus milagros, habías iluminado al mundo, Oh esplendor y corifeo de los Padres; Y te manifestaste refutando la insensatez de Arrio. Suplica, pues, al Salvador, por la salvación de nuestras almas.



✠ LOS CÁNONES ✠

*Después del Canon de la Soberana - correspondiente al día - será cantado el canon del Santo - Por Teófanos*

*(Pronto será traducido)*

✠ KONTAKIÓN ÍKOS Y SINAXÁRION

✠

*Kontakión - Tono Segundo*

✠ Oh honorabilísimo, siendo herido con el amor a Cristo, elevaste tu mente hacia el rayo del Espíritu; Pues, por la verdadera contemplación encontraste la labor, Oh cobijado en Dios; Deviniéndose en un altar divino, pidiendo para todos el Divino Amanecer.

*Íkos*

✠ ¡Alabemos, ahora, al jefe de los sacerdotes del Señor, el santificado desde el vientre, y por la Gracia, recibidor de las tablas de la Gloria Divina, el de gran fama ante todos por los milagros; Como él es de gran fervor, contemplador del Amanecer Divino, defensor de los pobres y guía de las almas de los pecadores; Porque habiendo sacrificado ante el estrado de Cristo, se reveló como un Obispo fiel, pidiendo para todos el Divino Amanecer.

*Sinaxáron:*

✠ Hoy, el día doce de diciembre, la Santa Iglesia celebra la conmemoración de nuestro venerable padre entre los Santos, San Espiri-

dón 'El Milagroso', Obispo de Trimitos. Por sus intercesiones y las de la Soberana Madre de Dios, Oh Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

✠ LAS KATAVASÍA ✠

PRIMERA

✠ Cristo Ha nacido, glorifícalo; Cristo viene de los Cielos, recíbelo; Cristo está sobre la tierra, exaltadlo; cantad al Señor, Oh toda la tierra; y alabadlo con alegría, Oh pueblos, porque Él ha sido glorificado."

TERCERA

✠ Clamemos al Hijo nacido del Padre antes de los siglos, sin sufrir cambio alguno; Cristo Dios, que sin simiente se encarnó de la Virgen en el final de los tiempos; Oh Tú, que has levantado nuestra naturaleza; Santo eres Tú, Oh Señor.

CUARTA

✠ Ha salido una rama del tronco de Jesé, y Tú, Oh Cristo Dios, un retoño brotado de sus raíces, has venido de la montaña oscurecida por la selva, encarnado de la Virgen que no conoció hombre. Oh Dios, Tú que eres ajeno a la materia, gloria a Tu Poder, Oh Señor.

QUINTA

✠ Oh Amante de la humanidad, siendo Dios de la Paz y Padre de las Misericordias, nos has enviado

Tu Ángel, el Mensajero de Tu Gran Voluntad, otorgándonos la Paz. Por lo tanto, guiados hacia la luz de la Divina Sabiduría, salimos de la noche glorificándote.

SEXTA

✠ El Monstruo del mar ha expulsado a Jonás, como un bebé, fuera de su vientre, salvo así como lo había recibido. Y el Verbo, habiendo habitado en la Virgen y encarnándose de Ella, sin sufrir cambio alguno, ha nacido manteniéndola incorrupta, y conservó a su Madre sin daño alguno.

SÉPTIMA

✠ Al Crecer juntos en la piedad, los Jóvenes despreciaron el decreto del despiadado incrédulo, y no temieron las amenazas del fuego, sino estando en medio de las flamas cantaban: 'Bendito eres Tú, Oh Dios de nuestros padres'.

*Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor:*

OCTAVA

✠ El horno rociado, ha sido imagen y figura de la maravilla sobrenatural, pues no quemó a los jóvenes que ha recibido; así como el fuego de la divinidad, no consumió el vientre de la Virgen, en donde había habitado. Por eso, con himnos, alabemos exclamando: 'Benedicid al Señor, Oh toda la creación, y exaltadle por toda la eternidad'.

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

✠ Engrandece mi alma al Señor; Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salvador. *(Lucas 1: 46 - 47)*

*"Oh más Honorable que los Querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los Serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos".*

✠ Porque ha mirado la bajeza de Su Criada; he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones. *(48)*

*"Oh más Honorable que los Querubines"*

✠ Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; santo es Su Nombre. Y su Misericordia de generación en generación a los que Le temen. *(49 - 50)*

*"Oh más Honorable que los Querubines"*

✠ Hizo valentía con Su Brazo; Esparció los soberbios del pensamiento de su corazón. *(51)*

*"Oh más Honorable que los Querubines"*

✠ Quitó a los poderosos de los tronos, Y levantó a los humildes. A los hambrientos hinchó de bienes; Y a los ricos envió vacíos. *(52 - 53)*

*"Oh más Honorable que los Querubines"*

✠ Recibió a Israel su siervo, Acordándose de la misericordia. Como habló a nuestros padres, a Abraham y a su simiente para siempre. *(54 - 55)*

*"Oh más Honorable que los Querubines"*

NOVENA

✠ Magnífica, alma mía, Aquella que es más Honorable que las huestes celestiales.

✠ Estoy contemplando un misterio extraño y maravilloso: La gruta, Cielo; la Virgen, Trono Querúbico y el pesebre un lugar honorable en donde, Cristo Dios, que ningún lugar puede contener, es acostado, alabémosle engrandeciendo.

✠ EL EXAPOSTELARIÓN ✠

*Tono (Foz Analitón)*

✠ El Espíritu te había trasladado, del rebaño irracional al rebaño racional, Oh revestido del Espíritu; Así como a Moisés y a David, los cuales has semejado con la manse-dumbre, Oh luz del mundo Espiridón.

*Otro - Tono (Inpnéfmati)*

✠ Dios te había honrado, con los milagros y numerosas maravillas, Oh bienaventurado. Porque predicaste la Trinidad en el Concilio divino, resucitaste muertos, convertiste la serpiente en oro; Y por tus oraciones extrañas, detuviste el correr del río y lo cruzaste.

*Para la Soberana - Mismo Tono*

✠ Has dado a luz, Oh Purísima a Dios, el Verbo de Dios que, con Su Perfecta Sabiduría, concretó la mejor disposición salvífica del mundo. Por consiguiente, todos nosotros,

debidamente Te alabamos, porque Tú intercedes ante Él, para que nos salve de las enfermedades y de los varios apuros.

✠ EL AÍNOS ✠

*"Las Alabanzas"*

*Serán retenidos Cuatro Stijos y serán cantados Los siguientes Tres Prosómios, repitiendo el primero.*

*Tono Primero*

✠ ¡Todo cuanto respira alabe al Señor! *(Salmo 150: 6)* ¡Alabad al Señor desde los cielos; Alabadle en las alturas! *(Salmo 148: 1)* A Ti se debe la alabanza, Oh Dios. *(Salmo 64 '65' 2)*

✠ ¡Alabadle, ángeles Suyos todos; todas Sus huestes, alabadle! *(Salmo 148: 2)* A Ti se debe la alabanza, Oh Dios. *(Salmo 64 '65' 2)*

*Esta gloria es para todos Sus justos.*

*Alabad a Dios en Su Santuario, alabadle en el firmamento de Su Fuerza.*  
*(Salmo 150: 1)*

*Alabadle por Sus Grandes Hazañas, alabadle por Su Inmensa Grandeza.*  
*(Ídem. 2)*

*Alabadle con clangor de cuernos, alabadle con arpa y con citara.*  
*(Ídem. 3)*

*Alabadle con tamboril y danza, alabadle con laúd y flauta.*  
*(Ídem: 4 - 5)*

✠ Siendo iluminado con el rayo del Espíritu, El sabio Obispo refutó el delirio del oscurecido Arrio. Porque habiendo creído con sencillez, confesando la Trinidad, fue gloria-

do por los inteligentes y los sabios apoyando al Concilio.

*Alabadle con címbrales sonoros, alabadle con címbrales de aclamación.*

*¡Todo cuanto respira alabe al Señor!*

*(Ídem. 5 - 6)*

*"Siendo iluminado con el rayo del..."*

*¡Levántate, Señor, alza Tu Mano, Oh Dios! ¡No Te olvides de los desdichados!*

*(Salmo 10: 12)*

✠ Oh Padre bienaventurado de Dios, como estás resplandeciendo con los rayos celestiales y otorgas, por el Poder de Cristo, las curaciones de las almas y de los cuerpos, no ceses de orar por los que celebran ahora tu conmemoración, Oh milagroso.

*Te doy gracias, Señor, de todo corazón, cantaré todas Tus Maravillas.*

*(Salmo 9: 2)*

✠ Por la fe te has devenido en labrador de la viña de los mandamientos de Cristo, Oh sabio revestido de Dios Espiridón. Por lo tanto, habiendo recibido místicamente el denario celestial, suplica sin cesar por nosotros, los que te honramos.

*Gloria... - Tono Cuarto*

✠ Oh piadoso Padre y siempre memorable Obispo, como te has devenido en lleno de la enseñanza apostólica; Por la virtuosa conducta te manifestaste como morada del Espíritu Divino. Por tus doctrinas, expulsaste, de la Iglesia, a los lobos; Y cuando aclaraste, públicamente,

la ortodoxa fe, te convertiste en pilar de ella y luchador de la buena alabanza. Por lo tanto, obrando los milagros en las regiones, convertiste la serpiente en oro y resucitaste la muerta para preguntarle. ¡Suplica al Salvador, Oh digno de toda admiración entre los Padres y confidente de los Maestros, por la salvación de nuestras almas.

*Ahora... - Tono Cuarto*

✠ ¡Conserva a Tus siervos de los terrores varios, Oh Bendita Madre de Dios, para que Te glorifiquemos, Oh Esperanza de nuestras almas!

✠ **LA DOXOLOGÍA** ✠

*(Ver el Oficio de los Maitines)*



✠ **DIVINA LITURGIA** ✠

**PRIMERA ANTÍFONA**

*Por las oraciones de la Madre de Dios, Oh Salvador, sálvanos.*

*(Dos veces)*

*Gloria... Ahora - Y se repite*

*"Por las oraciones de la Madre..."*

**SEGUNDA ANTÍFONA**

*Sálvanos, Oh Hijo de Dios, Tú que eres maravilloso en Tus santos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya.*

*(Dos veces)*

*Gloria... Ahora...*

*"Oh Verbo de Dios, Hijo Unigénito..."*

**TERCERA ANTÍFONA**

*Tono Primero*

✠ Te habías aparecido como un luchador para el Primer Concilio y

hacedor de los milagros, Oh nuestro Padre revestido de Dios Espiridón. Por consiguiente, conversaste con la mujer muerta en la tumba, convertiste una serpiente en oro. Y al canto de las santas oraciones, los Ángeles te acompañaron en el servicio, Oh purísimo. ¡Gloria al que te glorificó, gloria al que te coronó, gloria al que por ti obró las curaciones a todos!

✠ EL ISODÓN ✠

*"La Entrada Pequeña con el Evangelionario"*  
*Venid, adoremos y postrémonos delante de Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios. Sálvanos, Oh Hijo de Dios, Tú que eres maravilloso en Tus santos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya*

*Luego del Isodón serán cantados*

*1- El Tropario del Santo*

*"Te habías aparecido como un luchador..."*

*2- El Tropario del Patrono del Templo, y*

*3- El Kontakión*

*De la preparación de la Natividad*

✠ Hoy, la Virgen viene a la gruta para dar a luz inefablemente al Verbo Eterno. Alégrate pues, al escuchar esto, Oh habitada tierra, y glorifica con los Ángeles y los pastores a Aquél cuya Voluntad es manifestarse como un Niño Nuevo Quien es el Eterno Dios.

✠ LECTURAS SAGRADAS ✠

EL PROKÍMENON

*Tono Séptimo*

Exalten de gloria los justos *(Salmo 149: 5)*

*(Stíjo)* ¡Cantad al Señor un cantar nuevo! *(Idem. 1)*

LA EPÍSTOLA

*Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Efesios*

[EFESIOS 5: 8B - 19]

✠ Hermanos, <sup>8b</sup>Vivid, como hijos de luz; <sup>9</sup>Pues, el fruto de la luz consiste en toda bondad, justicia y verdad. <sup>10</sup>Examinad qué es lo que agrada al Señor, <sup>11</sup>y no participéis en las obras infructuosas de las tinieblas, antes bien, denunciadlas. <sup>12</sup>Cierto que ya sólo el mencionar las cosas que hacen ocultamente da vergüenza; <sup>13</sup>Pero, al ser denunciadas, se manifiestan a la luz; <sup>14</sup>Pues todo lo que queda manifiesto es luz. Por eso se dice: "Despierta, tú que duermes, y levántate de entre los muertos, y te iluminará Cristo. <sup>15</sup>Así pues, mirad atentamente cómo vivís; Que no sea como imprudentes, sino como prudente; <sup>16</sup>Aprovechando bien el tiempo presente, porque los días son malos. <sup>17</sup>Por tanto, no seáis insensatos, sino comprended cuál es la voluntad del Señor. <sup>18</sup>No os embriaguéis con vino, que es causa de libertinaje, llenaos más bien del Espíritu; <sup>19</sup>Recitad entre vosotros salmos, himnos y cánticos inspirados; Cantad y salmodiad en vuestro corazón al Señor.

*Aleluya en el Tono Primero*

Tus Sacerdotes se vistan de justicia.

*(Salmo 131 '132': 9a)*

*(Stíjo)* Porque el Señor ha escogido a Sión. *(Ídem. 13a)*

EL SANTO EVANGELIO

*Lectura del Santo Evangelio Según San*

[Juan 10: 9 - 16]

✠ Dijo el Señor: <sup>9</sup>Yo soy la puerta; si uno entra por mí, estará a salvo; entrará y saldrá y encontrará pasto. <sup>10</sup>El ladrón no viene más que a robar, matar y destruir. Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia. <sup>11</sup>Yo soy el Buen Pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas. <sup>12</sup>Pero el asalariado, que no es pastor, a quien no pertenecen las ovejas, ve venir el lobo, abandona las ovejas y huye, y el lobo hace presa en ellas y las dispersa, <sup>13</sup>porque es asalariado y no le importan nada las ovejas. <sup>14</sup>Yo soy el Buen Pastor; y conozco a mis ovejas y las mías me conocen a mí, <sup>15</sup>como me conoce el Padre y yo conozco a mi Padre y doy la vida por las ovejas. <sup>16</sup>También tengo otras ovejas, que no son de este redil; también a éstas las tengo que conducir y escucharán mi voz; Y habrá un solo rebaño y un solo pastor.

*¡Gloria a Ti, Señor, Gloria a Ti!*

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la

Madre de nuestro Dios. *Y seguimos con*

✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

✠ EL QUENENIKÓN ✠

✠ Alabad al Señor desde los cielos, alabadle en las alturas. Aleluya.

✠ Hemos visto la verdadera Luz, hemos recibido al Espíritu Celestial y hemos encontrado la verdadera fe; Adoremos a la Trinidad Indivisible, porque Ella nos ha salvado.

✠ Bendito sea el Nombre del Señor, desde ahora y hasta el fin de los siglos. *(Tres veces)*